

## Indice

*Raymund Wilhelm*

La traduzione orizzontale nella Romània medievale. Alcune linee di riflessione 1

*Elisa De Roberto*

Dare uno piccolo nappuccio d'una grande acqua. I *Moralium dogma philosophorum* di Guillaume de Conches tra latino, antico francese e volgari italiani 15

*Jörn Albrecht*

Interpretatio, imitatio, aemulatio. Le roman courtois traduit en moyen haut allemand et en italien 39

*Fabio Romanini*

Logodeissi e discorso riportato nella letteratura odepòrica e cavalleresca in traduzione 57

*Raymund Wilhelm*

Gli incisi di discorso diretto in francese e in italiano. Ipotesi diacronica a partire da un corpus di narrazioni agiografiche 79

*Irene Reginato*

Tradizioni discorsive nella *Versione catalana* del *Devisement du monde* 105

*Alina Zvonareva*

La *Danse Macabré* dal francese al catalano e all'italiano. Traduzione *stricto sensu* e traduzione transmediale 133